

第八期通訊

NEWSLETTER ISSUE NO. 8

2020•05



歡迎參閱第八期東涌新市鎮擴展—填海及前期工程通訊，本通訊將介紹第一幅土地交予房屋署作興建公營房屋，並提供工程進度及相關資訊。

Welcome to our eighth issue of the newsletter for Tung Chung New Town Extension – Reclamation and Advance Works. This issue covers the handover of the first parcel of land to the Housing Department for public housing development, progress of reclamation works and relevant information.



移交第一幅土地予房屋署

Handover of the First Parcel of Land to the Housing Department

東新市鎮擴展-填海及前期工程進度理想，並如期於2020年3月移交第一幅土地予房屋署，發展公營房屋。

為配合房屋署的建築施工，位於文東路、迎東路及迎禧路交界處的道路改善工程亦已完成。工程車輛可利用該交界處直接進入填海區，而不需繞經迎東路，改善迎東路的交通情況。該交界處配備了新安裝的探測線圈，可根據實時交通情況自動調校交通燈的紅綠燈時間。

Tung Chung New Town Extension – Reclamation and Advance Works is making a good progress. The first parcel of land was handed over to the Housing Department in March 2020 as scheduled for public housing development.

To facilitate the building construction by the Housing Department, improvement works at the junction of Man Tung Road, Ying Tung Road and Ying Hei Road were completed. Construction vehicles could enter and leave the reclamation site through the subject junction without the need to enter Ying Tung Road, which helps improve the traffic condition of Ying Tung Road. By equipping with newly installed loop detectors, the vehicular green time of traffic lights will be adjusted automatically according to the real-time traffic condition.



第一幅土地交予房屋署
Handover of the first parcel of land to the Housing Department



文東路、迎東路及迎禧路交界處的道路改善工程已完成
Completion of improvement works at the junction of Man Tung Road, Ying Tung Road and Ying Hei Road



工程進度 Works Progress

鋪設填海物料（包括砂墊層及公眾填料）及深層水泥拌合法工程仍繼續進行中。

Placing of fill materials (including sand blanket and public fill) and deep cement mixing works are in progress.



深層水泥拌合法機械
Plants for deep cement mixing works



迎東邨對出的填海工程
Reclamation works outside Ying Tung Estate



未來一季的主要工程 (2020年5月至7月) Main Construction Works in Next Quarter (May to July 2020)

主要工程如下：

- 建造海堤
- 深層水泥拌合法工程
- 鋪設填海填料
- 安裝土力監察裝置
- 於新填海土地進行渠務工程

The major works include:

- Construction of seawall
- Deep cement mixing works
- Placing fill materials for reclamation
- Installation of geotechnical monitoring instrumentation
- Drainage works on new reclaimed land



與地區持份者保持溝通 Communication with Local Stakeholders

工程團體一直關心社區。於本年初,我們與迎東邨物業管理處舉行第3次聯合巡查及清潔大行動。針對2019冠狀病毒病疫情,於2020年2月,我們在迎東邨通道進行清潔及消毒,加強環境衛生。此外,工程團體亦繼續與地區持份者保持緊密聯絡,共建更完善的社區。

The project team cares about the community. In early this year, we conducted the third joint inspection and cleaning exercise with the property management office of Ying Tung Estate. In response to the outbreak of COVID-19, we cleaned and sanitised the pedestrian access to Ying Tung Estate in February 2020 in order to enhance the public hygiene. Besides, we also maintain close communication with local stakeholders in order to build a better community.



清潔及消毒迎東邨通道
Cleaning and sanitising the pedestrian access to Ying Tung Estate



向區議員講解工程資訊及分享防疫措施
Briefing the Islands District Council member on the works and enhanced measures to prevent infection



社區聯繫 Community Engagement

2019冠狀病毒病於社區爆發，對弱勢社群影響最大。因此，工程團隊於2020年2月發起「關心東涌社區-支援全民抗疫」計劃。我們的義工隊-「友建地」向東涌的護老院、基層家庭、以及文憑試考生等派發抗疫物資，包括口罩、消毒搓手液、漂白水等，同心抗疫。

The outbreak of COVID-19 affects the underprivileged group most. Therefore, the project team voluntarily launched a campaign - "Caring Tung Chung Community - Fights against coronavirus together" in February 2020. Our volunteer team - "Builder" distributed epidemic-prevention items such as surgical masks, hand sanitizers, bleach etc, to elderly homes, underprivileged families and DSE students in Tung Chung. Together, we fight against the virus.



「友建地」一同製作愛心包
Preparing caring bags by "Builder"



抗疫物資送到東涌區內中學，支援文憑試考生
Delivering epidemic-prevention items to secondary schools in Tung Chung for DSE students



抗疫物資送到東涌區內護老院
Delivering epidemic-prevention items to elderly homes in Tung Chung



派發愛心包，並向長者解釋消毒用品的用法
Distributing caring bags and explaining the usage of hygiene products to the elderly



註釋：義工隊-「友建地」由工程團隊組成，成員包括來自土木工程拓展署、顧問公司和承建商人員。

Note: Volunteer team - "Builder" is formed by the project team which includes staff from the Civil Engineering and Development Department, Consultants and Contractor.



加強防塵措施 Enhancement of Dust Control Measurement

由於填海工程涉及大面積的外露土地，因此，在旱季時有效地抑制塵埃至為重要。

為了減少塵埃對附近居民的影響，我們保持良好作業模式和實施各種有效的塵埃控制措施。例如，在主要工地道路提供足夠的灑水車和灑水器進行灑水，以保持行車道路表面濕潤。而泥土暫存區亦適當覆蓋。此外，在進行挖掘工程時，亦採取嚴格的人手灑水工序。所有泥頭車亦配備機動蓋，泥頭車離開工地前，必須關閉機動蓋，並需通過設置自動車輪清洗區的车輛出口處，方可離開工地。

As reclamation works involve a large area of exposed land, effective dust suppression is of paramount importance, in particular during dry seasons.

To minimize the nuisance to nearby residents, we maintain the best site practice and implement several effective dust control measures. For instance, sufficient water trucks and sprinkler system are deployed for water spraying so as to maintain the entire surface of the haul road wet. Temporary stockpiles are properly covered. Furthermore, strict manual water spraying procedures have been in place, particularly during the excavation of dusty materials. All dump trucks are equipped with mechanical covers, which must be closed, and the trucks go through the vehicular exit equipped with automatic wheel washing facilities before leaving the site.



用防塵網覆蓋泥土暫存區
Covering the temporary stockpile by dust control mats



灑水器進行灑水
Spraying of water through sprinkler system



資訊與聯絡 Information and Enquiries

如欲了解更多資料，請瀏覽東涌新市鎮擴展工程項目網頁：

For further information, please visit the website of Tung Chung New Town Extension project:

<http://www.tung-chung.hk>



如對東涌新市鎮擴展一填海及前期工程有任何意見及建議，歡迎提出。

Your views and comments on "Tung Chung New Town Extension – Reclamation and Advance Works" are welcome.

24 小時熱線 24-hour hotline **5976 1853**
電郵 email **enquiry@nl201703-bsjv.com**